Life

Juzo

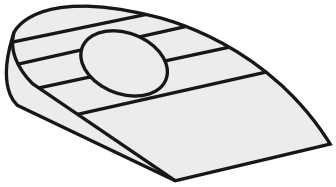
Schuheinlagen · Shoe inserts

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

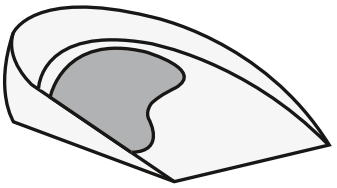


Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion

1



2



DE

Zweckbestimmung
Die Juzo Schuheinlagen überbrücken Beinlängendifferenzen. Als Stoßabsorber fangen sie Spitzenbelastungen im Fersenauftrittsbereich auf.

Zielgruppe der Anwender und Patientinnen und Patienten
Als potenzielle Anwender gelten Patientinnen und Patienten sowie medizinisches Fachpersonal.
Die Zielgruppe auf Patientenseite umfasst sowohl Erwachsene als auch Jugendliche, die von medizinischen Fachpersonal anhand der relevanten Maße, verfügbaren Größen und Sonderausstattungen, sowie der Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen eigenverantwortlich versorgt werden – stets unter Beachtung der Herstellerangaben.

So legen Sie das Produkt richtig an:
Legen Sie Ihre Schuheinlage mit der Schrift nach oben in Ihren Schuh. Die Einlage sollte mit der Rundung zum Fersenabschluss des Schuhs eingelegt werden.

1. Juzo Verkürzungsausgleich: Beachten Sie, dass Ihr Verkürzungsausgleich unter dem zu erhöhenden Bein eingesetzt wird.
2. Juzo Fersenspornpolster: Beachten Sie, dass bei Ihren Juzo Fersenspornpolstern zwischen rechts und links unterschieden wird.

Bitte beachten Sie:
Tragen Sie das Produkt nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit des Produkts kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde und gemäß der Therapieempfehlung getragen wird.
Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts, um Nervenbeeinträchtigungen zu vermeiden, und belasten Sie den versorgten Bereich nicht übermäßig.
Bei bestimmten Tätigkeiten kann das Bewegungsvermögen leicht eingeschränkt sein. Sollten Sie Auffälligkeiten bemerken, wenden Sie sich bitte an Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal. Bei neuen oder sich verschlechternden Beschwerden unterbrechen Sie die Anwendung und lassen Sie die weitere Anwendung ärztlich prüfen.
Das Produkt ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Material in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Das Produkt ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Die Kennzeichnung im Produkt ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher diese unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch- und Pflegeanleitung
Waschen Sie das Produkt nur mit klarem Wasser per Hand und verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Lassen Sie es anschließend gut trocknen.

Materialzusammensetzung
100 % Silikon

Lagerungshinweis und Haltbarkeit
Trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von 36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer von 6 Monaten an.

Indikationen
Calcaneussporn (Fersensporn), Achillodynie, Beinlängendifferenz, Beckenschiefstand, Stoßabsorption

Kontraindikationen
Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Schuheinlage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Hauterkrankungen, Hautirritationen und Verletzungen im Versorgungsbereich. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Wichtig
Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer entsprechenden Wundauflage bzw. einem Verband abgedeckt werden, bevor das Hilfsmittel angelegt wird.

Haftung
Bei nicht zweckgemäßer Verwendung (auch bei eigener Reparatur oder Reparatur durch Fremddienstleister) kann der Hersteller die Konformität des Medizinproduktes nicht mehr gewährleisten, was zum Erlöschen der Haftung durch den Hersteller führt.

Restrisiken und Nebenwirkungen
Bitte tragen Sie das Produkt entsprechend ihrer Therapieempfehlung, um Verletzungen oder Fehlstellungen zu vermeiden. Bei unsachgemäßer Anwendung können vereinzelt unerwünschte Nebenwirkungen auftreten, wie z.B. Hautreizungen, Druckschäden. Bei empfindlicher Haut kann es unter dem Produkt zu Juckreiz, Schuppung, Rötungen und Entzündungszeichen kommen. Daher ist eine adäquate Hautpflege unter dem Produkt notwendig.
Die folgenden Symptome sollen zum sofortigen Entfernen des Produkts und Kontrolle des klinischen Befundes durch eine Ärztin oder einen Arzt führen: Missempfindungen, Taubheitsgefühle und zunehmende Schmerzen.
Bei einer Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/ Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.
Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Materials oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose
Juzo shoe inserts compensate for different leg lengths. They absorb the peak load impact in the heel strike area.

Target group of users and patients
Potential users include patients and healthcare professionals.
The target group of patients includes adults as well as adolescents who are treated independently by medical professionals based on the relevant measurements, available sizes and optional extras, as well as the intended purpose, indications and contraindications – always in accordance with the manufacturer‘s instructions.

How to put on the product correctly:
Place the shoe insert into your shoe with the writing facing upwards and with the rounded end towards the back of the heel.

1. Juzo Heel Lift Cushion: Note that you need to insert the heel cushion under the leg that needs raising.
2. Juzo Heel Spur Cushion: Please note that your heel spur cushions come in a left and right version.

Please note:
Only wear the product if it has been prescribed by a doctor. Medical aids should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. Progress in the success of the treatment or a change in the condition may necessitate a new measurement and, if applicable, a new product. The product can only be fully effective when it has been put on correctly and is being worn in accordance with treatment recommendations. Ensure a correct fit of the product to avoid nerve impairment, and do not overexert the treatment area. Certain activities may curtail your freedom of movement somewhat. If you notice any anomalies, please consult your doctor or medical specialists. If you experience new or worsening symptoms, stop the treatment and have it assessed by a doctor. The product is largely resistant to oils, creams, skin moisture and other environmental influences. However, the durability of the material may be affected by certain combinations of the above. That is why it is advisable to have a medical retailer check your compression garments regularly. Please contact your specialist retailer in the event of damage. For hygiene reasons, the product is not suitable to be worn by more than one patient. The label on this product is necessary for identifying and tracing the product. We therefore ask you not to remove the labels under any circumstances.

Washing and care instructions
Wash this product with clear water only and do not use any chemical detergents. Leave to dry fully after washing.

Material composition
100 % silicon

Storage information and shelf life
Store in a dry place and protect from sunlight. Series products have a maximum shelf life of 36 months. This is followed by a useful life of 6 months.

Indications
Calcaneal spurs, achillodynia, leg length differences, pelvic tilt, impact absorption

Contraindications
The shoe insert should only be used in conjunction with the following conditions after consultation with a physician: skin

conditions, skin irritation and injuries in the area to be treated.
Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Important
If there are open wounds in the area where the garment is applied, the wound area must be covered with an appropriate wound dressing or bandage before the aid can be donned.

Liability
In case of improper use (including independent repairs or repairs by third-party providers), the manufacturer cannot guarantee the medical device's conformity, which causes the manufacturer's liability to become void.

Residual risks and side effects
Please follow your treatment recommendations when wearing the product to avoid injury and misalignments. If used improperly, rare but undesirable side effects may occur, such as skin irritation and pressure damage. People with sensitive skin may experience itching, flaking, redness and signs of inflammation. This is why adequate skin care is necessary when using the product.
The product should be removed immediately if any of the following symptoms occur, and the patient should be evaluated by a doctor: Abnormal sensations, numbness and increasing pain.
If you are intolerant to one or more of the substances used in this product, please consult your doctor before use.
The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.
In the case of complaints related to this product, such as damage to the material or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal
As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Usage prévu
Les semelles Juzo permettent de compenser des différences de longueur des jambes. Véritables absorbeurs de chocs, elles amortissent les pointes de charge dans la zone d'attaque du talon.

Groupe cible des utilisateurs et des patients
Les utilisateurs potentiels sont les patientes, les patients et le personnel médical. Le groupe cible côté patient comprend aussi bien les adultes que les adolescents, pris en charge par du personnel médical sur la base des mesures pertinentes, des tailles disponibles et des options spéciales, ainsi que selon l'usage prévu, les indications et contre-indications, et enfin, toujours dans le respect des instructions du fabricant.

Voici comment enfiler correctement votre produit :
Insérer la semelle orthopédique dans votre chaussure, côté imprimé en haut. Veiller à ce que le bord arrondi soit sous le talon.

1. Pièce de compensation Juzo : Veillez à placer la pièce de compensation sous la jambe à surélever.
2. Coussinet plantaire Juzo pour épine calcanéenne : Faites attention à bien différencier le coussinet pour le pied droit et gauche.

Veuillez noter :
Portez ce produit sur prescription médicale uniquement. Les dispositifs médicaux doivent être uniquement délivrés au sein de magasins médicaux spécialisés et par des professionnels de la santé dûment formés. Tout résultat positif du traitement ou toute évolution du tableau clinique nécessite de procéder à une nouvelle prise de mesures et éventuellement à une nouvelle fabrication du produit. L'efficacité du produit ne peut se déployer que s'il a été correctement mis en place et porté dans le respect des recommandations thérapeutiques. Veillez à ce que le produit soit correctement ajusté afin d'éviter toute compression des nerfs, et ne sursollicitez pas la zone concernée. Lors de certaines activités, l'aptitude au mouvement peut être légèrement restreinte. Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel, veuillez vous adresser à votre médecin ou à du personnel médical. En cas d'apparition de nouveaux symptômes ou d'aggravation des symptômes existants, interrompez l'utilisation du produit et faites contrôler la poursuite du traitement par votre médecin. Ce produit est en grande partie résistant aux huiles, pommades, à l'humidité de la peau et à d'autres influences extérieures. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du matériau. Par conséquent, nous vous recommandons de faire contrôler régulièrement votre produit dans un magasin médical spécialisé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé. Pour des raisons d'hygiène, ce traitement n'est pas destiné à être utilisé par plus d'un patient. Le marquage du produit est particulièrement important, car il permet de l'identifier et de le tracer. Nous vous demandons donc de ne le retirer sous aucun prétexte.

Instructions de lavage et d'entretien
Lavez le produit à la main à l'eau claire seulement et n'utilisez pas de détergents chimiques. Laissez-le bien sécher.

Composition du produit
100 % silicone

Instructions de stockage et durée de conservation
À conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière du soleil. Les produits de la série ont une durée de conservation maximale de 36 mois. Ceci est suivi d'une durée de vie utile de 6 mois.

Indications
Épine calcanéenne, achillodynie, différence de longueur des jambes, déséquilibre du bassin, amortissement des chocs

Contre-indications
Dans les pathologies suivantes, la semelle orthopédique ne se portera qu'avec l'accord préalable du médecin : Maladies de la peau, irritations cutanées et blessures dans la zone traitée.

En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n`assume aucune responsabilité.

Important
S'il existe des lésions ouvertes dans la zone soignée, la zone de la plaie doit d'abord être recouverte d'un pansement ou d'un bandage approprié avant de pouvoir enfiler le dispositif auxiliaire.

Responsabilité
En cas d'utilisation non conforme (y compris en cas de réparation effectuée par vos soins ou par un prestataire tiers), le fabricant ne peut plus garantir la conformité du dispositif médical, ce qui entraîne l'exclusion de sa responsabilité.

Risques résiduels et effets secondaires
Veuillez porter ce produit conformément aux recommandations thérapeutiques afin d'éviter toute blessure ou déformation. Une utilisation inappropriée peut, dans certains cas, entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des irritations cutanées et des lésions par pression. Chez les personnes à peau sensible, des démangeaisons, des squames, des rougeurs ou des signes d'inflammation peuvent apparaître sous le produit. Il est donc nécessaire d'assurer un soin cutané adéquat sous le produit.
Il est donc nécessaire d'assurer un soin cutané adéquat sous le produit. Les symptômes suivants doivent conduire à un retrait immédiat du produit et à un contrôle clinique réalisé par un médecin : sensations anormales, engourdissements, douleurs croissantes.
En cas d'intolérance à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages/blessures résultant d'une mauvaise manipulation ou d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.
En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au matériel ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé.
Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point nº 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut
En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso
I plantari Juzo compensano differenze di lunghezza delle gambe. Fungendo da assorbitori di urti, sono in grado di attutire le sollecitazioni di punta nell'area di appoggio del tallone.

Gruppo target di utilizzatori e pazienti
I potenziali utilizzatori sono i pazienti e il personale medico specializzato. Il gruppo target di pazienti comprende adulti e ragazzi che vengono assistiti da personale medico specializzato in

base alle misure rilevanti, alle taglie disponibili e alle varianti, nonché alla destinazione d'uso, alle indicazioni e alle controindicazioni, sempre nel rispetto delle istruzioni del produttore.

Come applicare correttamente il prodotto:
Mettete il plantare nella scarpa con la parte stampata in alto. Il plantare dovrebbe essere posizionato con la parte arrotondata al tallone della scarpa.

1. Juzo compenso di accorciamento: Si prega di osservare che il compenso di accorciamento viene applicato sotto la gamba da sollevare.
2. Juzo cuscinetto per sperone calcaneare: Si prega di osservare la differenza nei cuscinetti fra il piede destro e quello sinistro.

Attenzione:
Indossare il prodotto solo previa prescrizione medica. Gli ausili medici andrebbero prescritti solo da personale appositamente formato e istruito nel campo medico-sanitario. Un miglioramento terapeutico o una variazione del quadro clinico rendono necessaria una nuova misurazione ed eventualmente la nuova realizzazione del prodotto. L'efficacia del prodotto può svilupparsi correttamente solo se lo stesso è stato posizionato in modo corretto e se viene indossato conformemente alla specifica raccomandazione terapeutica. Assicurare il corretto posizionamento del prodotto per evitare disturbi nervosi e non sollecitare eccessivamente la zona trattata. In determinate attività, la mobilità può essere leggermente limitata. Se si notano anomalie, rivolgersi al proprio medico o al personale medico specializzato. In caso di nuovi disturbi o di peggioramento dei sintomi, interrompere l'uso e consultare il medico prima di riprendere il trattamento. Il prodotto è altamente resistente a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del materiale. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi in negozi specializzati in prodotti medicali. In caso di danni, rivolgersi al proprio negozio specializzato. Per motivi igienici, il prodotto non è indicato per il trattamento di più di un paziente. Il contrassegno sul prodotto è importante per l'identificazione e la tracciabilità dello stesso. Si prega pertanto di non rimuoverlo per alcuna ragione.

Istruzioni per il lavaggio e la cura
Lavate il prodotto soltanto a mano con acqua senza alcun detersivo chimico. Lasciate asciugare bene.

Composizione del materiale
100 % silicone

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo
Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti della serie hanno una durata massima di 36 mesi. Segue una vita utile di 6 mesi.

Indicazioni
Sperone calcaneare, Achillodinia, Differenza nella lunghezza delle gambe, Postura inclinata del bacino, Assorbimento degli urti

Controindicazioni
Nei seguenti quadri clinici il plantare Juzo dovrebbe essere portato soltanto previa consultazione del medico: Patologie o irritazioni cutanee e lesioni nell'area di trattamento.

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Importante
In presenza di ferite aperte nell'area del trattamento è necessario coprire l'area della ferita con una medicazione o con una fasciatura prima di indossare l'ausilio medicale.

Responsabilità
In caso di utilizzo non conforme alla destinazione d'uso (anche in caso di riparazioni in autonomia o avvalendosi di servizi di terzi), il produttore non è più nelle condizioni di garantire la conformità del prodotto medicale. Ciò comporta la decadenza della responsabilità del produttore.

Rischi residui ed effetti collaterali
Si prega di indossare il prodotto in base alla raccomandazione terapeutica per prevenire lesioni o posizioni scorrette. In caso di uso improprio possono verificarsi effetti collaterali indesiderati isolati, come ad esempio irritazioni cutanee e danni da pressione. In caso di pelle sensibile l'uso del prodotto può causare prurito, arrossamenti e segni di infiammazione. Pertanto, è necessaria una cura della pelle adeguata sotto il prodotto.
I seguenti sintomi richiedono la rimozione immediata del prodotto e il controllo dei risultati clinici da parte di un medico: sensazioni anomale, intorpidimento e aumento del dolore.
In caso di intolleranza a uno o più materiali di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al materiale o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido
As palmilhas Juzo compensam as diferenças de comprimento das pernas. Como amortecedores de choque, absorvem cargas de pico na área de impacto do calcanhar.

Grupo-alvo de utilizadores e pacientes
Os potenciais utilizadores são pacientes e profissionais de saúde. O grupo-alvo do lado dos pacientes inclui adultos e adolescentes que são tratados por profissionais de saúde com base nas medidas relevantes, tamanhos disponíveis e acessórios especiais, bem como no objetivo pretendido, indicações e contraindicações, sempre de acordo com as instruções do fabricante.

Como colocar o produto de forma adequada:
Introduza a palmilha no sapato com a parte impressa voltada para cima. A extremidade arredondada do calcanhar deve adaptar-se à curva do sapato do lado do tacão.

1. Compensador de altura Juzo: Tenha em atenção que o compensador de altura deve ser colocado do lado da perna cuja altura é preciso compensar.
2. Almofada de calcanhar Juzo: Ao colocar as almofadas de calcanhar nos sapatos, há que distinguir entre a palmilha esquerda e a direita.

Note bem:
Só deve usar o produto após prescrição médica. Os dispositivos médicos apenas devem ser fornecidos por pessoal com a devida formação, em distribuidores especializados em produtos médicos. A evolução do êxito da terapia ou uma mudança do quadro clínico levam à necessidade de uma nova medição e, eventualmente, de um novo produto. A eficácia do produto só pode ser devidamente comprovada se tiver sido aplicado corretamente e se for usado de acordo com a recomendação terapêutica. Certifique-se de que o produto está bem ajustado para evitar problemas nervosos e não sobrecarregue a área tratada. Em determinadas atividades, a capacidade de movimento pode ser ligeiramente limitada. Se notar alguma anomalia, consulte o(a) seu(sua) médico(a) ou profissional de saúde. Em caso de sintomas novos ou de agravamento dos sintomas, interrompa a utilização e consulte um(a) médico(a) para verificar se pode continuar o tratamento. O produto é bastante resistente aos óleos, pomadas, humidade da pele e a outras influências ambientais. A resistência do material pode ser afetada por determinadas combinações. Por isso, recomendam-se controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos médicos. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Por razões de higiene, o produto não é adequado para o cuidado de mais do que um paciente. A marcação no produto é importante para a identificação e para a rastreabilidade do mesmo. Por isso, pedimos que não as remova em nenhuma circunstância.

Instruções de lavagem e limpeza
Lave a palmilha apenas com água simples, à mão, e não utilize detergentes químicos. Em seguida, deixe secar bem.

Composição do material
100 % silicone

Indicações de armazenagem e conservação
Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos da série têm uma vida útil máxima de 36 meses. Isso é seguido por uma vida útil de 6 meses.

Indicações
Esporão do calcâneo, Aquilodinia, Diferença na altura das pernas, Obliquidade pélvica, Absorção de impactos

Contraindicações
No caso dos sintomas que se seguem, a palmilha ortopédica deve apenas ser utilizada mediante prescrição médica: Doenças cutâneas, irritações cutâneas e ferimentos nas áreas de cobertura.
O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Importante
Se existirem feridas abertas na zona a tratar, a zona da ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura adequada, antes da aplicação dos auxiliares.

Responsabilidade
Em caso de utilização inadequada (incluindo reparações efetuadas pelo próprio ou por prestadores de serviços externos), o fabricante não pode garantir a conformidade do produto medicinal, o que implica a extinção da responsabilidade do fabricante.

Riscos residuais e efeitos secundários
Por favor, utilize o produto de acordo com a sua recomendação terapêutica para evitar lesões ou más posturas. Em caso de utilização inadequada, podem ocorrer efeitos secundários indesejáveis isolados, tais como irritações cutâneas e lesões por pressão. Em peles sensíveis, o produto pode causar comichão, descamação, vermelhidão e sinais de inflamação. Por isso, é necessário cuidar adequadamente da pele sob o produto.
Os seguintes sintomas devem levar à remoção imediata do produto e ao controlo dos resultados clínicos por um(a) médico(a): Sensações anormais, dormências e aumento das dores.
Em caso de intolerância a um ou mais componentes deste produto, por favor, consulte o(a) seu(sua) médico(a) antes de usar. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.
Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad
Las plantillas Juzo salvan las diferencias de longitud entre ambas piernas. Amortiguan los impactos y absorben los picos de carga en la zona de pisada del talón.

Público destinatario de usuarios y pacientes
Como usuarios potenciales se consideran los pacientes, así como el personal médico especializado. El público destinatario por parte de los pacientes comprende tanto adultos como adolescentes a los que el personal médico especializado proporciona la prenda, bajo su propia responsabilidad y con la ayuda de las dimensiones relevantes, las tallas disponibles y las opciones extra, así como sobre la base de la finalidad, las indicaciones y las contraindicaciones, observando en todo momento las indicaciones del fabricante.

Colocación correcta del producto:
Coloque su plantilla ortopédica con la escritura hacia arriba en su zapato. La plantilla ortopédica debe de estar con la curvatura en el final del talón del zapato.

1. Alza para la compensación de una pierna más corta Juzo: Preste atención a que su alza para igualar las piernas debe de colocarse bajo la pierna para alzar.
2. Preste atención a que sus cojínes para el espolón del talón se diferencian entre derecha e izquierda.

Importante:
Utilice el producto únicamente según prescripción médica. Los productos sanitarios solo deben venderse en un comercio especializado de equipos médicos por personal debidamente cualificado para ello. A medida que la terapia avanza o el cuadro clínico cambia, es conveniente tomar medidas de nuevo y, en caso necesario, fabricar un producto nuevo. El producto solo es realmente eficaz si se coloca correctamente y se lleva de acuerdo con las recomendaciones terapéuticas. Preste atención a la colocación correcta del producto para evitar repercusiones negativas en los nervios y no cargue excesivamente la zona tratada. La capacidad de movimiento puede estar limitada ligeramente al realizar determinadas actividades. En caso de observar alguna anomalía, consulte a su médico o profesional sanitario. Si empeoran las molestias o aparecen otras nuevas, interrumpa el uso y haga revisar la aplicación posterior por el médico. El producto presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos, la humedad de la piel y a otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del material. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado de productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su comercio especializado. Por razones higiénicas, el producto no es adecuado para ser utilizado para el tratamiento de más de un paciente. La etiqueta del producto es importante para la identificación y la trazabilidad del mismo. Por este motivo, le rogamos que no la retire bajo ningún concepto.

Instrucciones para el lavado y cuidado
Lave el producto sólo con agua clara a mano y no utilice ningún producto químico. Por último deje que se seque bien.

Composición del material
100 % silicona

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad
Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos de la serie tienen una vida útil máxima de 36 meses. A esto le sigue una vida útil de 6 meses.

Indicaciones
Espolón calcáneo, aquilodinia, diferencia de longitud entre ambas piernas, desviación de la pelvis, absorción de impactos

Contraindicaciones
En los siguientes cuadros clínicos, la plantilla ortopédica sólo debe llevarse estando de acuerdo con el médico: Enfermedades de la piel, irritaciones de la piel y lesiones en la zona de tratamiento.

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Importante
En caso de que haya heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito o vendaje adecuado antes de colocar el producto.

Responsabilidad
El fabricante ya no puede garantizar la conformidad del producto sanitario en caso de uso indebido (también en caso de reparación propia o reparación realizada por terceros proveedores de servicios), lo que conlleva la extinción de la responsabilidad del fabricante.

Riesgos residuales y efectos secundarios
Lleve el producto conforme a sus recomendaciones terapéuticas para evitar lesiones o desviaciones. En caso de aplicación inadecuada se pueden producir, en casos aislados, efectos secundarios como, por ejemplo, irritaciones cutáneas o daños por presión. En caso de piel sensible, se pueden producir picor, descamación, enrojecimientos y síntomas de inflamación debajo del producto. Por este motivo, se requiere un cuidado adecuado de la piel debajo del producto.
En caso de aparición de los siguientes síntomas se debería retirar inmediatamente el producto y hacer revisar el diagnóstico clínico por un médico: molestias, entumecimiento y aumento del dolor.
En caso de intolerancia a uno o varios componentes de este producto, consulte con su médico antes de su uso. El fabricante no se hace responsable de daños o lesiones derivados de una manipulación indebida o un mal uso. En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación
Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel
Juzo inlegzolen compenseren beenlengteverschillen. Ze werken als schokdempers en vangen tijdens het lopen piekbelastingen bij de hiel op.

Gebruikers en patiënten als doelgroep
Mogelijke gebruikers zijn patiënten en medisch specialisten. De patiëntendoelgroep omvat volwassenen, jongeren en kinderen, die op eigen verantwoordelijkheid door medisch specialisten worden behandeld aan de hand van relevante

afmetingen, beschikbare maten en uitzonderingen, alsook het beoogde doel, de indicaties en contra-indicaties. Dit moet altijd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant gebeuren.

Zo brengt u het product correct aan:
Leg uw inlegzooltje met de tekst naar boven in uw schoen. Het inlegzooltje moet met de ronding naar de hielrand van de schoen gericht zijn.

1. Juzo beenlengtecompensatie: Houd er rekening mee dat uw beenlengtecompensatie wordt aangebracht onder het te verhogen been.
2. Juzo hielspoorkussen: Houd er rekening mee dat er bij uw hielspoorkussen een verschil wordt gemaakt tussen rechts en links.

Let op het volgende:
Draag het product alleen op voorschrift van uw arts. Medische hulpmiddelen dienen uitsluitend door geschoold personeel in een medische speciaalzaak te worden verstrekt. Bij een succesvol verloop van de therapie of een verandering van het ziektebeeld moet er opnieuw worden gemeten en eventueel een nieuw product worden gemaakt. De werking van het product kan alleen dan volledig effectief zijn als het op de juiste manier is aangebracht en volgens het therapieadvies wordt gedragen. Zorg ervoor dat het product correct zit om zenuwstoornissen te voorkomen en belast het behandelde gebied niet overmatig. Bij bepaalde activiteiten kan de bewegingsvrijheid enigszins beperkt zijn. Als u iets ongewoons opmerkt, neem dan contact op met uw arts of de medisch specialist. Bij nieuwe of toenemende klachten moet u stoppen met de toepassing en verder gebruik door een arts laten beoordelen. Het product is grotendeels bestand tegen oliën, zalven, de vochtigheid van de huid en andere invloeden van buitenaf. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het materiaal verkorten. Daarom raden wij u aan het product regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Het product mag om hygiënische redenen slechts door één persoon worden gebruikt. De markering in het product is belangrijk voor de identificatie en traceerbaarheid van het product. Daarom verzoeken wij u deze in geen geval te verwijderen.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies
Was het product alleen met zuiver water met de hand af en gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Vervolgens laat u het goed drogen.

Materiaalsamenstelling
100 % siliconen

Bewaarvoorschrift en levensduur
Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Serieproducten hebben een maximale houdbaarheid van 36 maanden. Dit wordt gevolgd door een gebruiksduur van 6 maanden.

Indicaties
Hielspoor (calcaneusspoor), Achillodynie, Beenlengteverschil, Bekkenscheefstand, Schokabsorptie

Contra-indicaties
Bij de volgende ziektebeelden mogen de inlegzooltjes alleen in overleg met de arts worden gedragen: Huidziekten, huidirritaties en verwondingen in het verzorgde gebied

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Belangrijk
Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondoppervlak eerst met een geschikte wondverzorging, zoals een verband, worden afgedekt, voordat het hulpmiddel wordt aangebracht.

Aansprakelijkheid
Bij verkeerd gebruik (waaronder eigen reparaties of reparaties door andere leveranciers) kan de fabrikant de conformiteit van het medische hulpmiddel meer niet garanderen, hetgeen leidt tot het vervallen van de aansprakelijkheid van de fabrikant.

Restrisico's en bijwerkingen
Draag het product volgens uw therapieadvies om blessures of verkeerde houdingen te voorkomen. Bij oneigenlijk gebruik kunnen in individuele gevallen ongewenste bijwerkingen optreden, zoals huidirritaties en drukbeschadigingen. Bij een gevoelige huid kan het product jeuk, schilfering en tekenen van ontsteking veroorzaken. Het is dus belangrijk om onder het product de juiste huidverzorging te gebruiken.
Bij de volgende symptomen moet het product onmiddellijk worden uitgedaan en de oorzaak door een arts worden onderzocht: klachten, gevoelloosheid en toenemende pijn.
Bij intolerantie voor een of meer bestanddelen van dit product dient u voor gebruik uw arts te raadplegen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade / letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer
Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Formålsbestemmelse
Juzo Skoindlæg udligner benlængdeforskelle. Som en støddæmper afbøder de spidsbelastninger i hælområdet.

Målgruppen af brugere og patienter
Potentielle brugere er patienter og sundhedspersonale. Målgruppen på patientsiden omfatter både voksne og unge, som forsynes af sundhedsfagligt personale på eget ansvar ud fra de relevante mål, tilgængelige størrelser og specialudformninger samt med hensyntagen til formålsbestemmelse, indikationer og kontraindikationer – altid i overensstemmelse med producentens anvisninger.

Sådan anlægger du produktet rigtigt:
Læg dit skoindlæg i din sko med skriften opad. Indlægget skal lægges i med den runde side op mod enden på skohælen.

1. Juzo forkortelsesudligning: Vær opmærksom på, at din forkortelsesudligning anbringes under det ben, der har brug for højde.
2. Juzo polster til hælspore: Vær opmærksom på, at der skelnes mellem højre og venstre på dine polster til hælspore.

Vær opmærksom på følgende:
Brug kun produktet, hvis lægen har ordineret det. Medicinske hjælpemidler bør kun udleveres af dertil uddannet medicinsk personale i relevante specialforretninger. Fremskridt i behandlingsresultatet eller et ændret sygdomsbillede kan gøre det nødvendigt at udføre en ny måling og eventuelt fremstille et nyt produkt. Produktets optimale effektivitet kan kun opnås, hvis det er taget rigtigt på og bruges i overensstemmelse med den anbefalede behandling. For at undgå at beskadige nerverne bør du sørge for, at produktet sidder korrekt, og at det behandlede område ikke belastes for meget. Bevægelsesevnen kan ved visse aktiviteter være begrænset i mindre grad. Skulle du bemærke noget unormalt, bedes du kontakte din læge eller sundhedspersonalet. Hvis symptomerne forværres, eller der dukker nye symptomer op, skal du afbryde brugen og rådføre dig med lægen om den videre behandling. Produktet er i vid udstrækning resistent over for olie, salve, hudens fugtighed og andre ydre påvirkninger. Visse kombinationer kan reducere materialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis produktet er blevet beskadiget. Produktet er af hygiejniske årsager ikke beregnet til at blive anvendt af mere end en patient. Mærket i produktet er vigtigt for at kunne identificere og spore produktet. Vi anbefaler derfor, at mærket under ingen omstændigheder fjernes.

Vaske- og plejeanvisning
Vask kun produktet i hånden med rent vand og brug ikke kemiske rengøringsmidler. Lad det herefter tørre godt.

Materialesammensætning
100 % silikone

Opbevaringsanvisning og holdbarhed
Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Serieprodukter har en maksimal holdbarhed på 36 måneder. Dette efterfølges af en levetid på 6 måneder.

Indikationer
Konservativ og postoperativ behandling af ledbåndsskader, Kronisk ankelinstabilitet, Efter ledbåndslæsioner og/eller distorsioner, Stabilisering af ankelleddet ved sport, Gipserstatning

Kontraindikationer
Ved følgende sygdomsbilleder bør skoindlægget kun bæres efter aftale med lægen: Hudsygdomme, hudirritationer og skader i behandlingsområdet. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Vigtigt
Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet først dækkes med en egnet sårbandage eller forbinding, inden hjælpemidlet anlægges.

Erstatningsansvar
Ved ukorrekt anvendelse (også ved selv udførte reparationer eller reparationer ved eksterne serviceudbydere) kan producenten ikke længere garantere, at det medicinske udstyr stemmer overens med de gældende krav. Dette medfører, at producentens ansvar bortfalder.

Kontraindikationer og bivirkninger
For at undgå tilskadekomst eller fejlstillinger bedes du bruge produktet i henhold til behandlingsanbefalingerne. Ved forkert anvendelse kan der nu og da forekomme uønskede bivirkninger som f.eks. hudirritation og trykskade. Ved følsom hud kan der forekomme kløe, skældannelse, rødme og betændelsestegn under produktet. En passende hudpleje under produktet er derfor nødvendig.
Ved følgende symptomer skal produktet fjernes omgående, og den kliniske diagnose skal kontrolleres af en læge: Ubehag, følelsesløshed og tiltagende smerter.
Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Producenten hæfter ikke for skader/tilskadekomst som følge af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse. Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af materialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd användning
Juzo skoinlägg kompenserar benlängdsskillnader. Inlägget absorberar stötar i hälområdet tar upp belastning vid hälisättning.

Målgrupp – användare och patienter
Potentiella användare är patienter och medicinsk personal i fackhandeln.
Till patientmålgruppen hör vuxna och ungdomar som behandlas på egen hand av medicinsk personal baserat på relevanta mått, tillgängliga storlekar och specialutrustning, samt avsedd användning, indikationer och kontraindikationer – alltid enligt tillverkarens anvisningar.

Så här tar du på produkten på rätt sätt:
Sätt in skoinlägget i skon så att du kan se texten. Inlägget bör placeras så i skon att den runda delen ligger i hälens bakkant.

1. Juzo skoinlägg vid benlängdsskillnad: Observera att ditt skoinlägg vid benlängdsskillnad placeras under det ben som är kortare.
2. Juzo kudde till hälsporre: Observera att det finns olika kuddar till hälsporre för höger och vänster fot.

Tänk på följande:
Använd endast produkten enligt din läkares ordination. Medicinska hjälpmedel bör endast lämnas ut av medicinsk personal. Allt eftersom behandlingen ger effekt eller om sjukdomsbilden ändras måste en ny mätning göras och eventuellt en ny produkt tillverkas. Produkten kan endast få avsedd effekt om den har tagits på korrekt och används enligt behandlingsrekommendationen. Var noga med att produkten sitter rätt för att undvika nervpåverkan och överbelasta inte det behandlade området. Vid vissa aktiviteter kan rörelseförmågan vara lätt begränsad. Om du märker något ovanligt ska du kontakta din läkare eller medicinsk fackpersonal. Vid nya eller förvärrade besvär ska du avbryta användningen och låta en läkare besluta om fortsatt användning. Produkten tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att produkten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal vid skador. Av hygieniska skäl är produkten endast avsedd för behandling av en patient. Märkningen i produkten är viktig för produktens identifiering och spårbarhet. Denna får därför under inga omständigheter tas bort.

Tvätt- och skötselråd
Torka bara av produkten för hand med vatten och använd inga kemiska rengöringsmedel. Låt sedan torka väl.

Materialsammansättning
100 % silikon

Förvaringsanvisning och hållbarhet
Förvara torrt och skyddat mot solljus. Seriens produkter har en maximal hållbarhetstid på 36 månader. Detta följs av en livslängd på 6 månader.

Indikationer
Kalkaneussporre, Akillodyni, Olika benlängd, Sned bäckenställning, Stötabsorption

Kontraindikationer
Vid följande sjukdomsbilder bör skoinlägget endast användas efter samråd med läkaren: Hudsjukdomar, hudirritationer och skador i det behandlade området.
Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Viktigt
Om det finns öppna sår i behandlingsområdet måste sårområdet först täckas med lämplig kompress resp. lämpligt förband innan hjälpmedlet läggs på.

Ansvar
Vid felaktig användning (även vid reparation som utförts av dig själv eller tredje part) kan tillverkaren inte garantera den medicinska produktens överensstämmelse, vilket leder till att garantin från tillverkaren upphör att gälla.

Kvarstående risker och biverkningar
För att undvika skador och felställningar ska du använda produkten enligt behandlingsrekommendationen. Vid icke ändamålsenlig användning kan det i enskilda fall uppstå biverkningar som exempelvis hudbesvär och tryckskador. Vid känslig hud kan det uppstå klåda, flagnande hud, rodnader och tecken på inflammation under produkten. Därför krävs adekvat hudvård under produkten. Vid följande symptom ska produkten omedelbart tas av och det kliniska

fyndet kontrolleras av läkare: obehag, domningskänsla och ökande smärtor. Om du inte tål ett eller flera av innehållsämnena i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.
Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering
I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus
Juzo-pohjalliset tasoittavat jalkojen pituuseroja. Ne vaimentavat kantapään alueelle kohdistuvaa kuormitusta.

Kohderyhmään kuuluvat käyttäjät ja potilaat
Mahdollisia käyttäjiä ovat potilaat sekä terveydenhuollon ammattilaiset. Potilaskohderyhmään sisältyvät sekä aikuiset että nuoret. Heitä hoitavat itsenäisiä päätöksiä tekevät terveydenhuollon ammattilaiset, jotka ottavat tarvittavat mitat sekä valitsevat asianmukaiset koot ja erikoislisävarusteet. Lisäksi he ottavat huomioon käyttötarkoituksen, käyttöaiheet ja vasta-aiheet ja noudattavat aina valmistajan antamia ohjeita.

Näin puet tuotteen oikein:
Pane Tukipohjallinen kenkääsi siten, että kirjoitus on ylöspäin. Pohjallisen pyöreä reuna tulee asettaa kiinni kengän kantapään reunaan.

1. Juzo-lyhentymänkorjaus: Huomaa, että lyhentymänkorjauksesi tulee asettaa lyhemmän jalan jalkineeseen.
2. Juzo-kantakyhmypiikin pehmuste: Huomaa, että oikean ja vasemman jalan pohjalliset ovat erilaiset.

Huomaa:
Käytä tuotetta vain lääkärin määräyksestä. Vain koulutettujen terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjien tulisi myydä lääkinnällisiä apuvälineitä. Hoidon edistyminen tai muuttunut sairauden-kuva edellyttävät uutta mitoitusta ja tarvittaessa uuden tuotteen valmistusta. Tuotteen tehokas vaikutus edellyttää, että se puetaan asianmukaisesti päälle ja että sitä käytetään hoitosuosituksen mukaisesti. Tarkista, että tuote istuu hyvin, jotta vältät hermovauriot. Älä myöskään kuormita hoidettavaa kehonosaa liikaa. Tiettyjen liikeratojen yhteydessä liikuntakyky saattaa olla hieman rajoittunut. Jos sinulle kehittyy huolestuttavia oireita, ota yhteyttä lääkäriin tai terveydenhuollon ammattihenkilöstöön. Jos sinulle kehittyy uusia oireita tai jos oireet pahenevat, keskeytä tuotteen käyttö ja kysy lääkäriltä, voitko jatkaa sen käyttöä. Tuote kestää melko hyvin öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää materiaalin

kestävyyttä. Suosittelemme viemään tuotteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjälle. Jos tuote vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Hygieniasyistä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön hoitoon. Tuotteessa oleva etiketti on tärkeä, jotta tuote voidaan yksilöidä ja jäljittää. Älä siis poista kyseistä etikettiä tuotteesta.

Pesu- ja hoito-ohje
Pese tuote käsin vain puhtaalla vedellä äläkä käytä mitään kemiallisia puhdistusaineita. Sen jälkeen anna sen kuivua kunnolla.

Materiaalit
100 % silikoni

Säilytysohje ja säilyvyys
Säilytä tuotteet kuivassa ja suojassa auringonvalolta. Sarjan tuotteiden enimmäiskestoaika on 36 kuukautta. Tätä seuraa käyttöikä 6 kuukautta.

Käyttöaiheet
Kantapiikki, akillesjänteen kiputilat, jalkojen pituusero, lantion virheasento, iskunvaimennus

Vasta-aiheet
Seuraavissa taudinkuvissa tulee Tukipohjallista käyttää vain lääkärin määräyksestä: Hoidettavalla alueella olevat ihosairaudet, ihon ärsytystilat ja ihovauriot.
Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Tärkeää
Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on ensin peitettävä laastarilla tai sidoksella, ennen kuin apuväline puetaan ylle.

Virhevastuu
Käyttötarkoituksen vastaisen käytön (myös itse tehtyjen tai muun kuin valtuutetun palveluntarjoajan tekemien korjausten) yhteydessä valmistaja ei voi enää taata terveydenhuollon tuotteen soveltuvuutta kyseiseen käyttöön, mikä johtaa valmistajan vastuun raukeamiseen.

Jäännösriskit ja haittavaikutukset
Käytä tuotetta sinulle annetun hoitosuosituksen mukaisesti, jotta vältät loukkaantumisen tai virheasennot. Epäasianmukaisen käytön yhteydessä voi ilmaantua yksittäisiä haittavaikutuksia, kuten ihoärsytystä. Herkkäihoisilla käyttäjillä voi esiintyä kutinaa, hilseilyä, punoitusta ja merkkejä tulehduksesta tuotteen alla. Tämän vuoksi tuotteen alle jäävää ihoaluetta on tärkeää hoitaa asianmukaisesti.
Jos sinulle ilmaantuu seuraavia oireita tuotteen käytön aikana, riisu tuote heti ja hakeudu lääkäriin, jotta kliininen löydös voidaan tutkia: tuntohäiriöt, puutumisen tunne ja lisääntyvä kipu.
Jos yksi tai useampi tämän tuotteen sisältämistä materiaaleista ei sovi sinulle, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Valmistaja ei vastaa vahingoista tai vammoista, joiden syynä on tuotteen epäasianmukainen käsittely tai käyttö väärään tarkoitukseen.
Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista

vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk
Juzo-skoinnlegg jevner ut benlengdeforskjeller. Som støtdempere fanger de opp punktbelastninger i hælområdet.

Målgruppe for brukere og pasienter
Potensielle brukere omfatter pasienter og fagpersonale. Pasientmålgruppen inkluderer både voksne og ungdommer, som på eget ansvar behandles av fagpersonale. Behandlingen er basert på relevante mål, tilgjengelige størrelser og spesialutstyr, samt tiltenkt bruk, indikasjoner og kontraindikasjoner – alltid i samsvar med produsentens instruksjoner.

Slik setter du produktet riktig på:
Legg innleggssålen inn i skoen med skriften på oppsiden. Sålen legges inn slik at den runde delen ligger fast i buen der hælen kommer.

1. Juzo Utjevning av forkortelse: Vær oppmerksom på at utjevningen av forkortelsen blir satt under den foten som skal forhøyes.
2. Juzo Polster for hælen: Vær oppmerksom på at det er forskjell på venstre og høyre polster for hælen.

Vær oppmerksom på:
Produktet skal kun brukes i samsvar med legens forordning. Medisinske hjelpemidler skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell på en medisinsk faghandel. Framgang i behandlingen eller et endret sykdomsbilde krever en ny måling og, om nødvendig, en ny tilpasning av produktet. Produktets fulle effekt kan bare oppnås dersom det påføres riktig og brukes i henhold til behandlingsanbefalingene. Forsikre deg om at produktet sitter riktig for å unngå nerveforstyrrelser, og vær oppmerksom på å ikke belaste det behandlede området for mye. Ved visse aktiviteter kan bevegelsesevnen være noe begrenset. Hvis du oppdager avvik, ber vi deg om å kontakte behandlende lege eller fagpersonale. Hvis nye symptomer oppstår eller symptomene forverres, må du slutte å bruke produktet og kontakte behandlende lege før videre bruk. Produktet er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljøpåvirkninger. Enkelte kombinasjoner kan svekke materialets holdbarhet. Derfor anbefales en regelmessig kontroll på en medisinsk faghandel. Kontakt forhandleren din ved skade. Produktet er av hygienehensyn ikke egnet til å brukes av mer enn én pasient. Merkingen på produktet er viktig for identifikasjon og sporbarhet av produktet. Vi ber deg derfor om ikke å fjerne denne merkingen under noen omstendigheter.

Vaske- og pleieveiledning
Vask produktet kun med klart vann og med hånd og ikke bruk kjemiske vaskemidler. Deretter må det tørkes godt.

Materialsammensetning
100 % silikon

Lagringsanvisninger og holdbarhet
Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Seriens produkter har en maksimal holdbarhet på 36 måneder. Dette etterfølges av en levetid på 6 måneder.

Indikasjoner
Calcaneusspore, achillodynia, benlengdeforskjell, bekkenskjevhet, støtdemping

Kontraindikasjoner
Ved følgende sykdomsbilder bør innleggssålen kun brukes etter avtale med legen: Hudsykdommer, hudirritasjoner og skader i behandlingsområdet.
Ved manglende overholdelse av disse kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH-konsernet intet ansvar.

Viktig
Hvis det er åpne sår i behandlingsområdet, må såområdene først dekkes med egnet sårbandasje eller bandasje før hjelpemiddelet påføres.

Ansvar
Hvis produktet ikke brukes til det tiltenkte formålet (inkl. egenreparasjon eller reparasjon utført av tredjepart), kan produsenten ikke lenger garantere at det medisinske utstyret er i samsvar med forskriftene, noe som fører til bortfall av produsentens ansvar.

Restrisikoer og bivirkninger
Produktet må brukes i henhold til behandlingsanbefalingene for å unngå skader eller feiljusteringer. Feil bruk kan i enkelte tilfeller føre til uønskede bivirkninger, herunder hudirritasjon og trykkskader. Ved ømfintlig hud kan produktet forårsake kløe, flassing, rødhet og tegn på betennelse. Det er derfor viktig å utføre god hudpleie under produktet.
Følgende symptomer skal føre til umiddelbar fjerning av produktet og gjennomgang av de kliniske funnene av en lege: Ubehag, nummenhet og tiltagende smerte.
Ved intoleranse mot én eller flere av ingrediensene i dette produktet, bør du rådføre deg med behandlende lege før bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader/personskader som følge av feil håndtering eller misbruk.
Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel hvis varene er skadet eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Προβλεπόμενη χρήση
Τα επιθέματα ποδιών Juzo ισοσταθμίζουν διαφορές στο μήκος των ποδιών. Απορροφούν τους κραδασμούς και μετριάζουν το φορτίο που ασκείται στην περιοχή της φτέρνας.

Ομάδα-στόχος των χρηστών και των ασθενών
Πιθανοί χρήστες θεωρούνται οι ασθενείς και το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Η ομάδα-στόχος όσον αφορά στους ασθενείς περιλαμβάνει ενήλικες και εφήβους, που λαμβάνουν φροντίδα από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό με βάση τα σχετικά μέτρα, τα διαθέσιμα μεγέθη και τον ειδικό εξοπλισμό, καθώς και την προβλεπόμενη χρήση, τις ενδείξεις και τις αντενδείξεις, πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σωστός τρόπος εφαρμογής του προϊόντος:
Τοποθετείτε την πατούσα σας με την γραφή μπροστά στο παπούτσι σας. Η πατούσα πρέπει να τοποθετηθεί με το καμπυλό της μέρος στην άκρη της φτέρνας του παπουτσιού.

1. Εξισορρόπηση της συντόμευσης Juzo: Σας εφιστούμε την προσοχή στο ότι η εξισορρόπηση της συντόμευσης τοποθετείται κάτω από το πόδι που πρέπει να υπερυψωθεί.
2. Επίθεμα πελματιαίας εξόστωσης της φτέρνας Juzo: Σας εφιστούμε την προσοχή στο ότι στις πατούσες σας κάνουμε διάκριση μεταξύ δεξιάς και αριστεράς πλευράς.

Λάβετε υπόψη τα εξής:
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό. Τα ιατρικά βοηθήματα πρέπει να πωλούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ιατρικών εξειδικευμένων καταστημάτων. Σε περίπτωση προόδου της θεραπείας ή αλλαγής των κλινικών συμπτωμάτων, απαιτείται νέα μέτρηση και ενδέχεται να απαιτείται νέο προϊόν. Η αποτελεσματικότητα του προϊόντος μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε περίπτωση σωστής εφαρμογής και χρήσης σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις. Φροντίστε για τη σωστή εφαρμογή του προϊόντος, ώστε να αποφευχθούν διαταραχές στα νεύρα. Επίσης, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στην περιοχή στην οποία χρησιμοποιείται το προϊόν. Σε συγκεκριμένες δραστηριότητες, η κινητικότητα μπορεί να είναι ελαφρώς περιορισμένη. Εάν παρατηρήσετε ανωμαλίες, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας ή το εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση νέων συμπτωμάτων ή επιδείνωσης των υφιστάμενων συμπτωμάτων, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ως προς την περαιτέρω χρήση. Το προϊόν είναι ανθεκτικό σε μεγάλο βαθμό στο λάδι, σε αλοιφές, στην υγρασία του δέρματος και σε λοιπές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Ορισμένοι συνδυασμοί ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την αντοχή του υλικού. Ως εκ τούτου, προτείνεται η τακτική ανάθεση ελέγχου σε ιατρικά εξειδικευμένα καταστήματα. Σε περίπτωση ζημιών, απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.
Για λόγους υγιεινής, το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από περισσότερους ασθενείς. Η σήμανση στο προϊόν είναι σημαντική για την αναγνώριση και την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος. Συνεπώς, μην την αφαιρείτε σε καμία περίπτωση.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης
Να πλένετε το προϊόν μόνο με καθαρό νερό και με το χέρι και να μην χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά. Κατόπιν να το αφήνετε να στεγνώσει καλά.

Σύνθεση υλικών
100 % σιλικόνη

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης
Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Τα προϊόντα σειράς έχουν μέγιστη διάρκεια ζωής 36 μηνών. Ακολουθεί μια ωφέλιμη ζωή 6 μηνών.

Ενδείξεις
Άκανθα φτέρνας, αχιλλειοδυνία, διαφορές στο μήκος των ποδιών, λοξή θέση λεκάνης, απορρόφηση κραδασμών

Αντενδείξεις
Στις ακόλουθες ασθένειες η πατούσα πρέπει να φοριέται μόνο κατόπιν συννενόησης με τον γιατρό: Δερματικές παθήσεις, ερεθισμοί του δέρματος και τραυματισμοί στην εν λόγω περιοχή.
Σε περίπτωση αγνόησηςτων προα ναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλοςεπιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Σημαντικό
Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, καλύπτετε την περιοχή με γάζα ή επίδεσμο, πριν από την εφαρμογή του βοηθήματος.

Ευθύνη
Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης (ακόμη και σε περίπτωση επισκευής από τον ίδιο τον χρήστη ή από τρίτους παρόχους υπηρεσιών), ο κατασκευαστής δεν μπορεί πλέον να διασφαλίσει τη συμμόρφωση του ιατροτεχνολικού προϊόντος, γεγονός που συνεπάγεται την απαλλαγή του κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι και παρενέργειες
Χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις θεραπευτικές συστάσεις, ώστε να αποφευχθούν τραυματισμοί ή εσφαλμένες θέσεις. Σε περίπτωση ακατάλληλης εφαρμογής, μπορεί να παρατηρηθούν μεμονωμένα ανεπιθύμητες παρενέργειες, π.χ. ερεθισμοί δέρματος να τραύματα πίεσης. Σε περίπτωση ευαίσθητου δέρματος, μπορεί να παρατηρηθούν κνησμός, απολέπιση, ερυθρότητα και ενδείξεις φλεγμονής κάτω από το προϊόν. Συνεπώς, απαιτείται κατάλληλη φροντίδα του δέρματος κάτω από το προϊόν.
Εάν παρατηρηθούν τα ακόλουθα συμπτώματα, απαιτείται άμεση αφαίρεση του προϊόντος και έλεγχος του κλινικού ευρήματος από ιατρό: Δυσφορία, μούδιασμα και αυξανόμενος πόνος.
Σε περίπτωση ευαισθησίας σε ένα ή περισσότερα συστατικά του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας πριν από τη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημίες/τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης.
Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη
Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı
Juzo ayakkabı tabanları bacak uzunluğu farklarını dengeler. Darbe emici olarak topuğun temas alanındaki pik yükleri absorbe eder.

Hastalar ve kullanıcı hedef grubu
Hastalar ve tıp uzmanı personel potansiyel kullanıcılardır. Hasta tarafındaki hedef grup, her zaman üretici firma talimatlarına uygun olarak, kullanım amacına, endikasyonlara, kontrendikasyonlara, ilgili ölçülere, mevcut bedenlere ve özel ekipmanlara göre tıp uzmanı personelin bağımsız olarak bakım verdiği yetişkinler ve gençlerdir.

Ürünü doğru şekilde takmak için şunları uygulayın:
Ayakkabı tabanlığınızı, üzerindeki yazı yukarıya bakacak şekilde ayakkabınızın içine yerleştiriniz. Tabanlık, yuvarlatılmış kısmı ile ayakkabı topuğunun iç tarafına oturtulmalıdır.

1. Juzo Bacak Kısalığında Boy Uzatıcı Tabanlık: Boy uzatıcı tabanlığın, bacak boyu uzatılacak olan ayakta kullanılması gerektiğine dikkat ediniz.
2. Juzo Topuk Dikeni Yastığı: Ayakkabı tabanlıklarının sağ ve sol olarak ayrıldığına dikkat ediniz.

Lütfen şunlara dikkat edin:
Ürünü sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Medikal yardımcı araçlar sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir. Tedavide başarı kaydedilmesi veya klinik tablonun değişmesi, yeni bir ölçüm ve muhtemelen yeni bir ürün gerektirir. Ürünün etkisi ancak doğru yerleştirildiğinde ve tedavi önerisine göre takıldığında görülür. Sinirleri olumsuz etkilememek için ürünün doğru şekilde oturduğundan emin olun ve desteklenen bölgeyi aşırı zorlamayın. Belirli faaliyetlerde hareket kabiliyeti hafif kısıtlanabilir. Herhangi bir anormallik fark ederseniz lütfen doktorunuza veya sağlık personeline başvurun. Yeni ya da kötüleşen şikayetler fark ederseniz kullanımı durdurun ve devam edip etmemeniz gerektiğini doktorunuza danışın. Ürün yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle malzemenin dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesi tavsiye edilir. Hasar durumunda lütfen medikal ürün satıcınıza başvurun. Ürün hijyenik nedenlerden birden fazla hastanın kullanımına uygun değildir. Üründeki bilgi etiketi, ürünün tanımlanması ve izlenebilirliği için önemlidir. Bu nedenle bunu, hiçbir koşulda çıkarmamanızı rica ediyoruz.

Yıkama ve bakım talimatları
Ürünü temiz su kullanarak elle yıkayınız, herhangi bir kimyasal içeren deterjan veya temizlik ilacı kullanmayınız. Daha sonra ürünün iyice kurumasını bekleyiniz.

Malzemenin içeriği
% 100 silikon

Saklama talimatları ve saklama ömrü
Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Seri ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Bunu 6 aylık bir faydalı ömür izler.

Endikasyonlar
Topuk dikeni, aşilodini, bacak uzunluğu farkı, pelvis eğikliği, darbe absorpsiyonu

Kontrendikasyonlar
Ayakkabı Tabanlığı şu hastalıklarda sadece hekimin onayı alındıktan sonra kullanılmalıdır: Tedavi edilen vücut bölgesindeki cilt hastalıkları, cilt tahrişi ve yaralar.
Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Önemli
Bakım alanında açık yaralar varsa, yardımcı ürün uygulanmadan önce yara uygun bir sargı veya bandaj ile kapatılmalıdır.

Sorumluluk
Üretici firma, uygunsuz kullanım durumunda (kendi başınıza veya üçüncü taraf servis sağlayıcılar tarafından onarımlar dahil olmak üzere) tıbbi ürünün uygunluğunu garanti edemez ve bu durum üretici firmanın sorumluluğunun geçersiz hale gelmesine neden olur.

Artık riskler ve yan etkiler
Yaralanmaları veya yanlış duruşları önlemek için lütfen ürünü tedavi önerinize uygun şekilde kullanın. Uygun olmayan kullanım durumunda, cilt tahrişi, baskıya bağlı hasarlar gibi istenmeyen yan etkiler meydana gelebilir. Ürün hassas ciltte kaşıntı, pullanma, kızarıklık ve iltihaplanma belirtilerine neden olabilir. Bu nedenle, ürünün kullanıldığı bölgede uygun bir cilt bakımı yapılması gereklidir.
Aşağıdaki semptomlar görülürse ürün hemen çıkarılmalı ve klinik bulgular doktor tarafından kontrol edilmelidir: Rahatsızlık hissi, hissizlik ve artan ağrı. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Üretici firma, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir. Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı
Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba
S pomoću uložaka za cipele tvrtke Juzo nadoknađuje se razlika u duljini noge. Budući da ublažavaju udarce, smanjuju vršno opterećenje na području pete.

Ciljna skupina korisnika i pacijenata
Potencijalni korisnici uključuju pacijente i medicinsko stručno osoblje. Ciljna skupina na strani pacijenata uključuje odrasle i adolescente o kojima samostalno brine

medicinsko stručno osoblje na temelju relevantnih mjera, dostupnih veličina i posebnih značajki, kao i namjenska upotreba, indikacija i kontraindikacija – uvijek u skladu s uputama proizvođača.

Proizvod se pravilno stavlja ovako:
Stavite vaš uložak za cipele s natpisom okrenutim ka gore u vašu cipelu. Uložak se treba postaviti tako da zaobljenje bude na kraju petnog u cipeli.

1. Juzo izravnivač skraćenja: Obratite pozornost da vaš izravnivač skraćenja treba biti postavljen ispod noge koja se treba povisiti.
2. Juzo jastučić za petni trn: Obratite pozornost da kod vaših uložaka za cipele postoji razlika izmedju lijeve i desne strane.

Molimo obratite pozornost:
Nosite proizvod samo ako je to propisao liječnik. Medicinska pomagala smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Ako je terapija uspješna ili se povijest bolesti promijeni, potrebna je nova izmjera i po potrebi nova izrada proizvoda. Učinkovitost proizvoda može doći do izražaja samo ako je ispravno primijenjena i ako nosi se u skladu s preporukom terapije. Pazite na pravilno postavljanje proizvoda kako biste izbjegli poremećaje živaca te nemojte pretjerano opterećivati tretirano područje. Kod određenih aktivnosti pokretljivost može biti donekle ograničena. Ako primijetite bilo kakve neuobičajene pojave, obratite se svojoj liječnici, svom liječniku ili medicinskom stručnom osoblju. Ako se pojave nove tegobe ili se postojeće pogoršaju, prekinite primjenu i posavjetujte se s liječnikom prije nastavka uporabe. Proizvod je uglavnom otporan na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost materijala. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Proizvod iz higijenskih razloga nije prikladan da ga koristi više od jednog pacijenta. Oznake na proizvodu su važne za identifikaciju i sljedivost proizvoda. Stoga Vas molimo da ni pod kojim uvjetima ne uklanjate iste.

Upute za pranje i održavanje
Perite ovaj proizvod samo ručno s bistrom vodom i nemojte koristiti nikakva kemijska sredstva za čišćenje. Nakon toga ostavite proizvod da bude dobro osušen.

Sastav materijala
100 % silikon

Uputa za skladištenje i rok trajanja
Čuvajte na suhom mjestu i zaštitite od sunčevog svjetla. Proizvodi serije imaju maksimalni rok trajanja 36 mjeseci. Nakon toga slijedi vijek trajanja od 6 mjeseci.

Indikacije
Petni trn, achillodynia (upala ahilove tetive), razlika u duljini nogu, kosina zdjelice, apsorpcija udaraca

Kontraindikacije
Kod ovih bolesti bi se uložak za cipele trebao nositi samo u dogovoru sa liječnikom: Kožna oboljenja, iritacije kože i ozljede u liječenom području.
U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Važno
Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, područje rane mora se najprije prekriti odgovarajućom oblogom za rane, odnosno zavojem pa se tek onda može postaviti pomagalo.

Odgovornost
Ako se proizvod ne koristi u svrhu za koju je namijenjen (također i kod vlastite popravke ili pružatelje usluga treće strane), proizvođač ne može jamčiti sukladnost medicinskog proizvoda, što dovodi do prestanka odgovornosti proizvođača.

Preostali rizici i nuspojave
Molimo vas da proizvod nosite u skladu s vašom terapijskom preporukom kako biste izbjegli ozljede ili nepravilnosti u položaju. Ako se nepravilno koristi, povremeno se mogu pojaviti neželjene nuspojave, poput iritacije kože, oštećenja uzrokovanih pritiskom. Ako imate osjetljivu kožu, proizvod može uzrokovati svrbež, perutanje kože i znakove upale. Stoga je potrebna odgovarajuća njega kože ispod proizvoda.
Sljedeći simptomi trebaju potaknuti hitno uklanjanje proizvoda i praćenje kliničkih nalaza od strane liječnice ili liječnika: Poremećaji osjeta, utrnulost i sve jači bolovi.
Ako ste intolerantni na jedan ili više sastojaka ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se svojom liječnicom ili liječnikom. Proizvođač ne odgovara za štete/ ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili upotrebe koja nije u skladu s namjenom.
U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/ državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie
Wkładki do butów Juzo kompensują różnicę długości kończyn dolnych. Wkładki amortyzują największe obciążenia w obszarze pięty.

Grupa docelowa użytkowników i pacjentów
Potencjalnymi użytkownikami są pacjenci oraz personel medyczny. Grupa docelowa po stronie pacjentów obejmuje zarówno dorosłych, jak i młodzież, którzy są zaopatrywani przez personel medyczny na podstawie odpowiednich wymiarów, dostępnych rozmiarów i wyposażenia dodatkowego, a także zgodnie z przeznaczeniem, wskazaniami i przeciwwskazaniami – zawsze z uwzględnieniem zaleceń producenta.

Prawidłowe zakładanie produktu:
Włożyć wkładkę z napisem na wierzchu do buta. Wkładka powinna być włożona do buta z okrągłym końcem znajdującym się na miejscu pięty.

1. Juzo podpiętki korygujące długość kończyny dolnej: Proszę przestrzegać, że podpiętek należy włożyć pod krótszą nogę.
2. Juzo wkładki na ostrogi kości piętowej: Proszę rozróżnić wkładkę prawą i lewą.

Uwaga:
Produkt należy stosować wyłącznie na zalecenie lekarza. Medyczne środki pomocnicze mogą być sprzedawane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników w specjalistycznych sklepach medycznych. Postępy w terapii lub zmiany w obrazie klinicznym wymagają ponownego pomiaru i w razie potrzeby wykonania nowego wyrobu. Produkt jest skuteczny tylko pod warunkiem jego prawidłowego założenia i noszenia zgodnie z zaleceniami terapeutycznymi. Należy zwrócić uwagę na właściwe dopasowanie produktu, aby uniknąć ucisku nerwów, i nie przeciążać leczonego miejsca. W przypadku niektórych czynności zakres ruchu może być częściowo ograniczony. W razie wystąpienia niepokojących zmian należy skontaktować się z lekarzem lub personelem medycznym. W przypadku pojawienia się nowych lub nasilających się dolegliwości należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować dalsze postępowanie z lekarzem. Produkt jest w dużym stopniu odporny na działanie olejków, maści, potu i innych czynników zewnętrznych. Określone połączenie tych czynników może jednak negatywnie wpływać na trwałość materiału. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń należy się zwrócić do swojego sprzedawcy. Ze względów higienicznych produkt jest przeznaczony do stosowania przez jednego pacjenta. Etykieta zapewnia identyfikację i identyfikowalność wyrobu. Dlatego prosimy, aby w żadnym wypadku jej nie usuwać.

Instrukcja prania i pielęgnacji
Proszę prać ręcznie, tylko w czystej wodzie, bez stosowania środków chemicznych. Następnie dobrze suszyć.

Skład materiałowy
100 % Silikonu

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości
Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Produkty z serii mają maksymalny okres trwałości 36 miesięcy. Po tym następuje 6-miesięczny okres użytkowania.

Wskazania
Ostroga piętowa, achillodynia, nierówność kończyn dolnych, jednostronne skrócenie obręczy miednicy, amortyzacja

Przeciwwskazania
W razie następujących obrazów klinicznych stosować wkładki do butów tylko po konsultacji lekarskiej:Choroby skóry, podrażnienia skóry i urazy na obszarze zastosowania.
W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Ważne
Przed założeniem wyrobu otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy osłonić odpowiednim opatrunkiem.

Odpowiedzialność
W przypadku niewłaściwego użytkowania (w tym napraw własnych lub przez inne firmy) producent nie może zagwarantować zgodności produktu, co prowadzi do wygaśnięcia jego odpowiedzialności.

Zagrożenia i działania niepożądane
Należy używać produktu zgodnie z zaleceniami lekarza, aby uniknąć obrażeń lub zaburzeń krążenia. W przypadku nieprawidłowego stosowania mogą wystąpić pojedyncze działania niepożądane, takie jak podrażnienia skóry oraz uszkodzenia uciskowe. U osób z wrażliwą skórą pod wyrobami mogą wystąpić świąd, łuszczenie, zaczerwienienia oraz oznaki zapalenia. Dlatego konieczna jest odpowiednia pielęgnacja skóry.
W razie wystąpienia poniższych objawów należy natychmiast zdjąć produkt i poddać się kontroli lekarskiej: Zaburzenia czucia, drętwienie i nasilający się ból.
W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu, przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody / obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.
W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego.
Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja
W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Целевое назначение
Ортопедические стельки Juzo позволяют корректировать разную длину ног. Выступая в качестве амортизаторов, они берут на себя пиковые нагрузки в области пятки.

Целевая группа пользователей и пациентов
Потенциальными пользователями являются пациенты и медицинские работники. Целевая группа пациентов включает взрослых и подростков, которым медицинские работники с учетом соответствующих измерений, имеющихся размеров и комплектации, а также целевого назначения, показаний и противопоказаний, всегда в соответствии с инструкциями изготовителя, выдают средство самостоятельного ухода.

Порядок надевания продукта:
Поместите обувную стельку надписью вверх в Вашу обувь. Стелька должна быть помещена в обувь округлостью к концу пяточной части обуви.

1. Компенсатор укорочения Juzo Heel Lift Cushion: Обратите Ваше внимание, что компенсатор укорочения помещается под ту ногу, которую требуется сделать выше.

2. Подушечка для пяточной шпоры Juzo Heel Spur Cushion: Обратите Ваше внимание, что обувные стельки различаются на правые и левые.

Просьба принять во внимание:
Изделие следует использовать только по рекомендации врача. Медицинские вспомогательные средства может отпускать только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Эффективность изделия может быть реализована только при правильном применении и ношении в соответствии с терапевтическими рекомендациями. Следите за правильностью посадки изделия, чтобы избежать повреждения нервов, и не перегружайте область, на которую наложено изделие. При выполнении определенных действий подвижность может быть слегка ограничена. Если вы заметили какие-либо отклонения, обратитесь к врачу или медицинскому работнику. При появлении новых или усилении существующих симптомов прекратите использовать изделие и проконсультируйтесь с врачом. Изделие устойчиво к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности материала. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. В случае повреждений обратитесь к специалисту, у которого было приобретено изделие. По гигиеническим соображениям изделие не подходит для использования более чем одним пациентом. Маркировка на изделии имеет важное значение для идентификации и отслеживания изделия. Поэтому мы просим вас ни при каких обстоятельствах не удалять ее.

Инструкция по стирке и уходу
Стирайте продукт лишь в чистой воде вручную и не применяйте никаких химических моющих средств. В заключение дайте ему хорошо высохнуть.

Состав материала
100 % силикон

Указания по хранению и срок службы
Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок хранения серийных продуктов – 36 месяцев. Далее следует срок полезной службы 6 месяцев.

Показания
Пяточная шпора, ахиллодиния, разница в длине ног, тазовое смещение, амортизация

Противопоказания
При следующих картинах заболеваний рекомендуется носить обувную стельку Shoe Insert только по согласованию с врачом: Заболевания или раздражение кожи и травмы в области использования.
За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Важно
Если в области применения имеются открытые раны, перед надеванием вспомогательного средства

необходимо сначала наложить на рану соответствующее раневое покрытие или повязку.

Ответственность
При ненадлежащем использовании продукта медицинского назначения (включая ремонт своими силами или силами третьих лиц) изготовитель не может гарантировать его качество.

Остаточные риски и побочные действия
Носите изделие в соответствии с терапевтическими рекомендациями, чтобы избежать травм или неправильного положения. При ненадлежащем применении могут возникнуть отдельные нежелательные побочные действия, такие как раздражение кожи, повреждение в результате сдавливания. Если кожа чувствительная, то при использовании изделий могут возникнуть зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому важно обеспечить адекватный уход за кожей под изделием.
При появлении следующих симптомов необходимо немедленно снять изделие и обратиться к врачу для обследования: дискомфорт, онемение и усиливающаяся боль.
Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. Изготовитель не несет ответственности за ущерб/ травмы, возникшие в результате неправильного обращения или неправильного использования.
В случае претензий к изделию, таких как по- вреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 № (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация
Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/ национальные правила.

SK

Stanovenie účelu
Vložky do topánok Juzo premosťujú rozdiely v dĺžke chodidiel. Ako tlmič nárazov zachytávajú špičkové zaťaženie v oblasti došľapu päty.

Cieľová skupina používateľov a pacientov
Za potenciálnych používateľov sa považujú pacienti a zdravotnícky personál. Cieľová skupina na strane pacientov zahŕňa dospelých aj mládež, ktorí sú ošetrovaní zdravotníckym personálom na základe relevantných meraní, dostupných veľkostí a špeciálneho vybavenia, ako aj na základe účelu použitia, indikácií a kontraindikácií, vždy v súlade s pokynmi výrobcu.

Takto priložíte správne výrobok:
Vložte svoju vložku do topánok písmom hore do svojej obuvi. Vložka sa musí vložiť so zaoblením k uzáveru päty obuvi.

1. Kompenzácia skrátenia Juzo: Dávajte pozor, aby sa Vaša kompenzácia skrátenia používala iba pod vyvýšenou nohou.
2. Vankúš ostrohy pätovej kosti Juzo: Dávajte pozor, že pri Vašom vankúši ostrohy pätovej kosti Juzo sa rozlišuje medzi pravým a ľavým vankúšom.

Rešpektujte prosím:
Noste výrobok iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Pokrok v liečbe alebo zmena klinického obrazu si vyžadujú nové meranie a v prípade potreby nové vyhotovenie produktu. Účinnosť výrobku sa môže správne prejaviť len vtedy, ak je správne nasadený a nosený v súlade s odporúčaním terapeuta. Dávajte pozor na správne nasadenie výrobku, aby nedošlo k poruchám nervov, a nezaťažujte ošetrovanú oblasť nadmerne. Pri určitých činnostiach môže byť schopnosť pohybu nepatrne obmedzená. Ak si všimnete akékoľvek nezvyčajné príznaky, obráťte sa na svojho lekára alebo zdravotnícky personál. V prípade nových alebo zhoršujúcich sa ťažkostí prerušte používanie a nechajte ďalšie používanie skontrolovať lekárom. Výrobok je vo veľkej miere odolný voči olejom, mastiam, vlhkosti pokožky a iným vplyvom prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť materiálu. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Výrobok nie je vhodný z hygienických dôvodov na ošetrovanie viac než jedného pacienta. Označenie na výrobku je dôležité pre identifikáciu a možnosť sledovania výrobku. Preto vás prosíme, aby ste ho za žiadnych okolností neodstraňovali.

Návod na pranie a ošetrovanie
Výrobok musíte prať ručne čistou vodou a nesmiete používať na jeho čistenie chemické čistiace prostriedky. Potom nechajte výrobok riadne vyschnúť.

Zloženie materiálu
100 % silikón

Pokyny k skladovaniu a životnosť
Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. Sériové výrobky majú maximálnu trvanlivosť 36 mesiacov. Nasleduje doba použiteľnosti 6 mesiacov.

Indikácie
Ostroha pätovej kosti, achillodýnia, rozdiel v dĺžke nôh, šikmá panva, absorpcia nárazu

Kontraindikácie
Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť vložka do topánok iba po konzultácii s lekárom: Ochorenia pokožky, podráždenia pokožky a zranenia v zásobovacej oblasti.
Pri nedodržiavaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Dôležité
Ak vznikajú v liečenej oblasti otvorené rany, musí sa oblasť rany najskôr zakryť príslušnou náplasťou na rany alebo obväzom ešte predtým, pred použitím pomôcky.

Ručenie
Pri nesprávnom použití (aj pri vlastnej oprave alebo oprave vykonanej externým servisným poskytovateľom)

výrobca už nemôže zaručiť zhodu zdravotníckeho výrobku, čo vedie k zániku zodpovednosti výrobcu.

Zostatkové riziká a vedľajšie účinky
Produkt noste v súlade s odporúčaniami terapeuta, aby ste predišli zraneniam alebo chybnému umiestneniu. Pri nesprávnom používaní sa môžu vyskytnúť ojedinelé nežiaduce vedľajšie účinky, ako napr. podráždenie pokožky, poškodenie tlakom. Pri citlivej pokožke môže pod výrobtom dôjsť k svrbeniu, šupinateniu, začervenaniu a príznakom zápalu. Preto je potrebná adekvátna starostlivosť o pokožku pod výrobkom. Nasledujúce symptómy si vyžadujú okamžité odstránenie produktu a kontrolu klinického nálezu lekárom: Nepríjemné pocity, znecitlivenie a narastajúca bolesť.
Ak trpíte neznášanlivosťou voči jednej alebo viacerým zložkám tohto výrobku, pred použitím sa musíte poradiť so svojím lekárom. Výrobca neručí za škody / zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.
V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia
Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Določanje namena
Čeveljni vložki Juzo izenačujejo razlike v dolžini nog. Kot blažilniki sunkov absorbirajo konične obremenitve v področju pete.

Ciljna skupina uporabnikov in bolnikov
Za potencialne uporabnike se štejejo pacienti kot tudi strokovno osebje. Ciljna skupina na strani pacientov vključuje odrasle in mladostnike, ki jih strokovno osebje oskrbuje na lastno odgovornost na podlagi ustreznih meritev, razpoložljivih velikosti in posebne opreme ter namena uporabe, indikacij in kontraindikacij – vedno v skladu z navodili proizvajalca.

Pravilna namestitev izdelka:
Vstavite čeveljni vložek z napisom navzgor v svoj čevelj. Vložek mora biti z zaobljenim delom nameščen do zaključka pete čevlja.

1. Izenačevalni vložek Juzo: Upoštevajte, da je treba izenačevalni vložek uporabiti pod krajšo nogo.
2. Vložek za petni trn: Upoštevajte, da obstaja levi in desni vložek za petni trn.

Upoštevajte naslednje napotke:
Izdelek nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Pri dobrem odzivu na terapijo ali pri spremenjeni bolezenski sliki je treba izvesti novo merjenje ter po potrebi izdelati nov izdelek. Učinkovito delovanje izdelka je mogoče zagotoviti samo ob pravilni uporabi, če je pravilno

nameščen in se nosi skladno s priporočili terapije. Poskrbite za pravilno prileganje izdelka, da preprečite motnje živčnem sistemu, in ne obremenjujte prekomerno oskrbljenega območja. Pri nekaterih dejavnostih je lahko gibljivost rahlo omejena. Če opazite kakršne koli nenavadnosti, se obrnite na svojega zdravnika ali strokovno osebje. Če se pojavijo nove težave ali se obstoječe težave poslabšajo, prekinite z uporabo in se posvetujte z zdravnikom. Izdelek je večinoma odporen proti olju, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Določene kombinacije lahko negativno vplivajo na obstojnost materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah izdelka se obrnite na specializiranega prodajalca. Izdelek je iz higienskih razlogov namenjen oskrbi le enega pacienta. Etiketa na izdelku je pomembna za identifikacijo in sledljivost izdelka. Zato prosimo, da je pod nobenim pogojem ne odstranite.

Navodila za pranje in vzdrževanje
Izdelek perite samo ročno s čisto vodo in ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev. Nato počakajte, da se izdelek popolnoma posuši.

Sestava materiala
100-odstotni silikon

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti
Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Izdelki serije imajo rok uporabnosti največ 36 mesecev. Temu sledi 6-mesečna življenjska doba.

Indikacije
Petni trn, ahilodinija, razlika v dolžini nog, poševnost medenice, absorpcija šoka

Kontraindikacije
Pri naslednjih boleznih lahko čeveljni vložek nosite samo po posvetu z zdravnikom: Kožne bolezni, razdražena koža in poškodbe v predelu oskrbe.
Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Pomembno
Če so na predelu oskrbe odprte rane, je treba pred nameščanjem medicinskega pripomočka predel rane najprej prekriti z ustrezno oblogo oz. povojem.

Odgovornost
V primeru nepravilne uporabe (tudi pri samostojnem popravilu ali popravilu, ki ga opravi tretja oseba) proizvajalec ne more več jamčiti za skladnost medicinskega pripomočka, zaradi česar odgovornost proizvajalca preneha.

Preostala tveganja in neželeni učinki
Da bi se izognili poškodbam ali nepravilostim, izdelek nosite skladno s priporočili terapije. Pri nepravilni uporabi lahko v posameznih primerih pride do neželenih učinkov, kot so razdraženost kože ter poškodbe. Na občutljivi koži lahko izdelek povzroči srbenje, luščenje, rdečino in znake vnetja. Zato je kožo pod izdelkom treba ustrezno negovati. Naslednji simptomi zahtevajo takojšnjo odstranitev izdelka in pregled kliničnih znakov s strani zdravnika ali zdravnice: neprijetni občutki, otrplost in vse močnejše bolečine.
Če se pojavi preobčutljivost na eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte s svojo zdravnico ali zdravnikom. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

المسؤولية

إذا لم يتم الاستخدام بحسب الغرض المقصود (حتى في حالة الإصلاحات الداخلية أو من خلال خدمات طرف ثالث)، فلا يمكن للجهة الصانعة ضمان مطابقة المنتج الطبي، وهذا يؤدي إلى إلغاء مسؤولية الجهة الصانعة.

المخاطر المتبقية والآثار الجانبية

ُرجى ارتداء المنتج وفقًا لتوصيات العلاج الخاصة بك وذلك لتجنب الإصابات أو سوء المحاذاة. في حالة الاستخدام غير الصحيح، قد تحدث أحيانًا آثار جانبية غير مرغوب فيها، مثل تهيج الجلد، وقرح الضغط، وحدوث تأثيرات على ا. في حالة البشرة الحساسة، قد يؤدي استخدام المنتج إلى الحكة، وتقشر الجلد، والاحمرار، وظهور علامات الالتهاب. لذلك من الضروري توفير العناية المناسبة للبشرة تحت الضغط.

مع ظهور الأعراض التالية ينبغي فورًا إزالة المنتج والتأكد من الحالة الطبية من خلال طبيبة أو طبيب. أحاسيس غير طبيعية، وشعور بالخدر، مع آلام متزايدة.

في حال وجود حساسية تجاه أحد مكونات هذا المنتج أو أكثر، يُرجى استشارة الطبيبة أو الطبيب قبل الاستخدام. الجهة الصانعة ليست مسؤولة عن الأضرار/ الإصابات الناجمة عن المعالجة غير السليمة أو إساءة الاستعمال.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور اللائحة (745/2017 EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

AR

الغرض من الاستخدام

تمثل نِعال القدم من Juzo تعويضًا لطول الساق غير المتكافئة. وهي تعمل على امتصاص صدمات الحمولات القصوى في منطقة باطن القدم.

الفئة المستهدفة من المستخدمين والمرضى

المستخدمون المحتملون هم المرضى والموظفون المتخصصون في المجال الطبي. تشمل مجموعة المرضى المستهدفين، البالغين وأيضًا المراهقين، الذين يشرف على رعايتهم موظفون متخصصون بناءً على المقاسات المناسبة والأحجام المتاحة والتجهيزات الخاصة، وبناءً على الغرض من الاستخدام ودواعي الاستخدام وموانع الاستعمال - ويتم الإشراف دائمًا وفقًا لتعليمات الجهة الصانعة.

هكذا ترتدي المنتج بشكل صحيح:

ضع النعل في حذائك على أن تكون الكتابة المطبوعة عليه متوجهةً لأعلى. ينبغي أن يوضَع النعل بحيث يكون موضع الاستدارة عند كعب الحذاء.

١. نعل Juzo لتعويض القِ صَر: راعِ أن يكون نعلُ تعويض القِ صَر تحت الساق المرُاد رفعها.

٢. نعل Juzo لتحفيز القدم: راعِ عند استخدام نِعال تحفيز القدم أن تُميز بين النعل اليمنى والنعل اليسرى.

يرجى مراعاة ما يلي:

كد من ضبط المنتج بشكل صحيح، وذلك لتجنب حدوث أ الأعصاب، ولا تضع ضغطًا مفرطًا على المنطقة المعالجة. بالنسبة لبعض الأنشطة، قد تكون القدرة على الحركة مقيدة قليلًا. إذا لاحظت أي أعراض غير طبيعية، يُرجى الاتصال بطبيبتك أو طبيبك أو الموظف المتخصص. في حال ظهور أعراض جديدة أو تفاقم الأعراض الموجودة، أوقف الاستخدام واطلب استشارة طبية أخرى بخصوص إمكانية الاستمرار في الاستخدام. المنتَج مقاوِم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. يمكن أن تتضرر متانة المادة بسبب تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى متجر التوزيع القريب منك. لأسباب متعلقة بالنظافة، فإن المنتج غير مناسب لعلاج أكثر من مريض. وضع العلامات على المنتج مهم لتعريف المنتج وإمكانية تتبعه. لذلك نطلب منك عدم إزالتها تحت أي ظرف من الظروف.

تعليمات الغسيل والعناية

اغسلْ المنتج يدويًّا بمياه نظيفة فقط، ولا تستعمل أي منظّفات كيميائية. ثم اتركه ليجفّ جيدًا.

تكوين المواد

١٠٠ ٪ من مادة السليكون

إرشادات التخزين والصلاحية

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. منتجات السلسلة لها مدة صلاحية قصوى تبلغ ٣٦ شهرًا. ويتبع ذلك عمر إنتاجي يبلغ ٦ أشهر.

دواعي الاستخدام

التهاب وتَر العرقوب (التهاب وتَر أخيل), مِهمَّاز العقِب (مسمار الكعب), طول الساق غير المتكافئ, الميل الحوضي, امتصاص الصدمات

موانع الاستعمال

لا ينبغي ارتداء نعل القدم إلا بعد استشارة الطبيب في حالة الإصابة بأعراض الأمراض التالية: الأمراض الجلدية وتهيج الجلد والإصابات في منطقة الرعاية.

أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتحالة عدم الامتثال لهذه الموانع.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولًا تغطية منطقة الجرح باستخدام بطانة أو ضمادة مناسبة، قبل ارتداء أداة المساعدة الطبية.

			CH REP	MD
DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	**Meaning of the signs**	Manufac-turer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Gemachtigd vertegen-woordiger in Zwitserland	Medisch hulp-middel
DA	**Betydning af symbolerne**	Producent	Befuldmægtiget repræ-sentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveydenhuollon tuote
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	**Ετεξήγηση των συμβόλων**	Κατασκευα-στής	εξουσιοδοτημένος αντι-πρόσωπος στην Ελβετία	Ιατρικό προϊόν
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Isviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	**Znaczenie symboli**	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	**Значение символов**	Изготови-тель	уполномоченный пред-ставитель в Швейцарии	Продукт медицин-ского назначения
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Pooblaščeni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	**معاني الرموز**	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي

		LOT	REF	UDI
Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu‘à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	**Bedeutung der Symbole**	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten	Trocken aufbewahren
EN	**Meaning of the signs**	Follow the (electronic) instructions for use	Store in a dry place
FR	**Signification des symboles**	Respecter le mode d'emploi (électronique)	À conserver dans un endroit sec
IT	**Significato dei simboli**	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)	Conservare in luogo asciutto
PT	**Significado dos símbolos**	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)	Guardar em local seco
ES	**Significado de los símbolos**	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)	Conservar en un lugar seco
NL	**Betekenis van de symbolen**	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht	Droog bewaren
DA	**Betydning af symbolerne**	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)	Opbevares tørt
SV	**Teckenförklaring**	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen	Förvaras torrt
FI	**Tuotepakkauksen**	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.	Säilytettävä kuivassa
NO	**Betydningen av symbolene**	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen	Oppbevares på et tørt sted
EL	**Ετξεήγηση των συμβόλων**	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	**Sembollerin açıklaması**	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun	Kuru bir ortamda saklayın
HR	**Značenje simbola**	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)	Čuvajte na suhom mjestu
PL	**Znaczenie symboli**	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użycia	Przechowywać w suchym miejscu
RU	**Значение символов**	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)	Хранить в сухом месте
SK	**Význam symbolov**	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	**Pomen simbolov**	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)	Hranite na suhem
AR	**معاني الرموز**	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)	يجب التخزين في مكان جاف





Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbstimmung: Mobilisierung, Korrektur/Stützung, Entlastung
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Mobilisation, Correction/support, Relief
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Mobilisation, Correction / Soutien, Soulagement
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Mobilizzazione, Correzione/supporto, Scarico
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Mobilização, Correção/ apoio, Alívio
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Movilización, Corrección / apoyo, Descarga
Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Beoogd doel: Mobilisatie, Correctie / ondersteuning, Ontlasten
Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Mobilisering, Korrektion/støtte, Aflastning
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushålls-avfallet	Avsedd användning: Mobilisering, Korrigering / stöd, Avlastning
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: mobilisointi, asento-korjaus/tuki, keventäminen
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdnings-avfallet	Tiltenkt bruk: Stabilisering, mobilise-ring, rettelse/støtte, lettelse
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Κινητοποίηση, Διόρθωση / στήριξη, Αποφόρτιση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Hareketlendirme, Düzeltme / Destek, Destekleme
Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Mobilizacija, Korekcija / potpora, Rasterećenje
Chronić przed bezpośred-nim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Mobilizacja, Korekta / podtrzymanie, Odciążenie
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Мобилизация, Коррекция/поддержка, Разгрузка
Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Mobilizácia, Korektú-ra / Podpora, Uvoľnenie
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Namen uporabe: Mobilizacija, Korekci-ja/podpora, Razbremenitev
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الغرض من الاستخدام: التحريك, التصحيح / الدعم, تخفيف الضغط

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.

Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.

Gültig für | Valid for:
Juzo Verkürzungsausgleich, Juzo Fersenspornpolster
Juzo Heel Lift Cushion, Juzo Heel Spur Cushion

Made in Germany

www.juzo.com

Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany
info@juzo.com · juzo.com

CH REP **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

INT · 1716900/17/20 · 04/2026